

## 粵語注音方案 各家綜合表

（這帖書寫多年，本來只是與一些同好分享，今有相熟的維基編輯扣門，希望我能主動公開發佈，以便引用，裨益大眾。故從之。）

自民國時代，學者以章太炎紐文韻文爲基，創注音字母（注音符號）以來，陸續有不同學者或人士嘗試以注音符號標註粵語讀音。

今整理手頭資料，得表如下。

### 【聲母】

字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦
波	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ㄅ
棵	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ
摩	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ
科	ㄐ	ㄐ	ㄐ	ㄐ	ㄐ	ㄐ	ㄐ
多	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
拖	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ	ㄊ
挪	ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ	ㄋ
羅	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ
哥	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ
確	ㄑ	ㄑ	ㄑ	ㄑ	ㄑ	ㄑ	ㄑ
苛	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ	ㄍ
我	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ
戈	ㄍㄨ	ㄑ	ㄑ	ㄍ	ㄨ	ㄍㄨ	ㄨ
擴	ㄍㄨ	ㄑ	ㄑ	ㄍ	ㄨ	ㄍㄨ	ㄨ
左	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ
楚	ㄔ	ㄑ	ㄑ	ㄔ	ㄔ	ㄔ	ㄔ
所	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ	ㄌ
約	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
窩	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦

\* 在以「ㄨ」或「ㄌ」開首的韻母前，聲母「約」不標。圖略方案除外。

\* 在以「ㄨ」開首的韻母前，聲母「窩」不標。圖略方案除外。

\* 聲母「ㄍ」舊版作「ㄍㄍ」。

【韻母】

字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦
丫	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ
挨	ㄞ	ㄞ	ㄩ一	ㄞ	ㄩ一	ㄞ	ㄞ
拗	ㄨ	ㄨ	ㄩㄛ	ㄨ	ㄩㄨ	ㄨ	ㄨ
岩	ㄞ	ㄩㄇ	ㄩㄇ	ㄞ	ㄩㄇ	ㄞ	ㄩㄇ
晏	ㄞ	ㄞ	ㄩㄛ	ㄞ	ㄩㄛ	ㄞ	ㄩㄛ
罌	ㄨ	ㄨ	ㄩㄨ	ㄨ	ㄩㄨ	ㄨ	ㄩㄨ
鴨	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ
壓	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ
軛	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ	ㄩㄨ
矮	ㄨ一	ㄨ一	ㄩㄛ	ㄨㄛ	ㄨ一	ㄨ一	ㄨ一
歐	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄩㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
暗	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ
銀	ㄨㄛ	ㄨ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ
鶯	ㄨㄨ	ㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
粒	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
不	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
北	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
些	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
欺	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ一	ㄨ	ㄨ
調☆	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
舐☆	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ	ㄨㄇ
円☆	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ	ㄨㄛ
鏡	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
夾☆	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
坂☆	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
吃	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ	ㄨㄨ
衣	一	一	一	一	一	一	一
要	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ
淹	一ㄇ	一ㄇ	一ㄇ	一ㄇ	一ㄇ	一ㄇ	一ㄇ
煙	一ㄛ	一ㄛ	一ㄛ	一ㄛ	一ㄛ	一ㄛ	一ㄛ
英	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ (ㄨㄨ)
葉	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ
熱	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ
益	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ	一ㄨ (ㄨㄨ)
柯	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ

哀	ㄟ一	ㄟ一	ㄟ一	ㄟㄟ	ㄟ一	ㄟ一	ㄟ一
奧	ㄨ	ㄨ	ㄟメ	ㄨ	ㄟメ	ㄨ	ㄨ
堪△	ㄟㄇ	ㄟㄇ	ㄟㄇ	ㄟㄇ	ㄟㄇ	ㄟ	ㄟㄇ
安	ㄐ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ
康	ㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟ	ㄟㄥ
合△	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ
喝	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ	ㄟㄨ
惡	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ
靴	ㄨ	ㄟ	ㄟ	ㄟ	ㄟ	ㄨ	ㄟ
驅	ㄨ一	ㄟ一	ㄟㄥ	ㄟㄟ	ㄟㄥ	ㄨㄥ	ㄨ一
敦	ㄨㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ
香	ㄨㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄨㄥ	ㄟㄥ
出	ㄨㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄨㄥ	ㄟㄥ
約	ㄨㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄨㄥ	ㄟㄥ
烏	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
回	ㄨ一	ㄨ一	ㄨ一	ㄨㄟ	ㄨ一	ㄨ一	ㄨ一
碗	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ
甕	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ (ㄨㄥ)
活	ㄨㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄟㄥ
屋	ㄨㄥ	ㄟㄥ	ㄟㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄨㄥ	ㄟㄥ (ㄟㄥ)
於	ㄥ	ㄥ	ㄥ	ㄥ	ㄥ	ㄥ	ㄥ
淵	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ
月	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ	ㄥㄥ
唔	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇㄇ	ㄇ	ㄇ
吳	ㄥ	ㄥ	ㄥ	ㄥ	ㄥㄥ	ㄥ	ㄥ
字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦

\* 標有☆者為新出現口語韻母，若原方案缺之，類推而得。  
 \* 標有△者為已消失的韻母，今「堪」併入「暗」，「合」併入「粒」。若原方案缺之，類推而得。

【聲調】

字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦
丁	一	——	——	、	~/1	無	-
頂	ˇ	——	——	、	~/2	、	、
淀	、	——	——	無	~/3	ㄥ	、
停	、	——	——	。	~/4	、	-

挺	ㄩ	——	——	ˇ	./ <sup>5</sup>	ˇ	、
定	^	——	——	˘	./ <sup>6</sup>	ト	、
的	·	——	——	˘	./ <sup>7</sup>	無	、
踢	無	——	——	無	°/ <sup>8</sup>	無	、
敵	‘	——	——	˘	./ <sup>9</sup>	·	、
字例	民國	中共	馮氏	陳氏	圖略	方擴	一腦

注意：由於電腦缺字，因此部份符號有下述替代：——

「ㄩ」的實際寫法為「女」字缺橫筆。

「ㄩ」的實際寫法為「女」字的橫筆移到最頂。

民國方案的「ㄩ」起筆處多一撇折。

民國方案的「ㄩ」起筆處多一橫折。

民國方案的「ㄩ」起筆處多一橫折。

「R」的實際寫法為將其末捺改作「ㄩ」，即「ㄩPㄩ」。

「ㄩ」的實際寫法為「ㄩㄩ」。

「ㄩ」的實際寫法為「ㄩ\」，或「ㄩ」的倒轉。

「ㄩ、ㄩ、ㄩ、ㄩ、ㄩ」實際應寫為楷體。

入聲韻尾實際寫法應縮小。

「ㄩ」橫書時為一豎，直書時作一橫。

### 各方案出處：

民國：國語統一籌備委員會：《注音符號總表》，北平：國語統一籌備委員會，1932年4月。

中共：中國文字改革研究委員會秘書處拼音方案工作組：《全國主要方言區方音對照表》，北京：中華書局，1954年12月。

馮氏：馮田獵：《粵語同音字典》，東聯學供社，1974年。

陳氏：陳氏粵語注音方案

<https://www.facebook.com/notes/kam-tim-chan/10152734625461992/>

圖略：粵語注音方案圖略

<http://www.pkucn.com/thread-29535-1-1.html>

方擴：臺灣方音符號粵語擴展

<https://www.facebook.com/groups/74991892757180/permalink/74991936090509/>

一腦：粵語注音一郎電腦替代方案

<http://input.foruto.com/ccc/jz/>（修繕中，暫時關閉）